

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1976 Nr. 77

A. TITEL

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, met drie Bijlagen, Protocol betreffende voorrechten en immuniteiten van de gemeenschap, Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie, Protocol betreffende de betrekkingen met de Raad van Europa, en notawisseling, benevens Overeenkomst met betrekking tot de overgangsbepalingen;

Parijs, 18 april 1951

B. TEKST

De Franse tekst van het Verdrag, cum annexis, is geplaatst in *Trb.* 1951, 82.

Vele artikelen van het Verdrag, met name in de Tweede Titel – Van de Instellingen van de Gemeenschap – en de Vierde Titel – Algemene Bepalingen –, en van de Protocollen zijn vervallen verklaard, gewijzigd of aangevuld bij latere overeenkomsten of bij besluiten van de Raad van de Europese Gemeenschappen; zie hiervoor rubriek J hieronder bij punt 8.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1951, 82 (blz. 82 tot 171).

D. PARLEMENT

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1953, 50.

F. TOETREDING

Ingevolge het Besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 22 januari 1972 inzake de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (tekst in *Trb.* 1972, 25, blz. 367 en 368) zijn de volgende Staten toegetreden tot het Verdrag met ingang van 1 januari 1973: Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 50.

De bepalingen van het Protocol betreffende voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschap zijn op 1 juli 1967 buiten werking getreden ingevolge artikel 28, tweede lid, van het in rubriek J hieronder bij punt 8 vermelde Verdrag van 8 april 1965.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 82 en *Trb.* 1953, 50.

1. Verwijzingen naar andere overeenkomsten

Zie *Trb.* 1951, 82 en *Trb.* 1953, 50.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 156.

De bij het Verdrag van Parijs van 16 april 1948 opgerichte Organisatie voor Europese Economische Samenwerking (laatstelijk *Trb.* 1962, 26) is vervangen door de op 14 december 1960 te Parijs opgerichte Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (tekst van het Verdrag nopens de Organisatie in *Trb.* 1961, 42; laatstelijk *Trb.* 1975, 14).

Voor het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1975, 70.

Voor de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1967, 160.

Voor het op 10 oktober 1949 tot stand gekomen Protocol van Annecy inzake de voorwaarden tot toetreding tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1966, 16.

Op 25 maart 1957 zijn te Rome tot stand gekomen het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap (Franse en Nederlandse tekst in respectievelijk *Trb.* 1957, 74 en 91; laatstelijk *Trb.* 1976, 78) en het Verdrag tot oprichting van de Europese

Gemeenschap voor Atoomenergie (Franse en Nederlandse tekst in respectievelijk *Trb.* 1957, 75 en 92; laatstelijk *Trb.* 1976, 79).

3. De zetel van de Gemeenschap (artikel 77 van het Verdrag)

Op grond van artikel 37 van het hieronder bij punt 8 vermelde Verdrag van 8 april 1965 hebben de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten eveneens op 8 april 1965 een Besluit genomen betreffende de voorlopige vestiging van bepaalde instellingen en van bepaalde diensten der Gemeenschappen, dat de ontstane driedeling van vestiging in Brussel, Luxemburg en Straatsburg handhaaft.

4. De instellingen van de Gemeenschap (artikel 7 van het Verdrag)

a. De *Hoge Autoriteit* is opgegaan in de Commissie van de Europese Gemeenschappen ingevolge het bepaalde in Hoofdstuk II van het hieronder bij punt 8 vermelde Verdrag van 8 april 1965. De Commissie, zoals uitgebreid bij het hieronder bij punt 8 vermelde Verdrag van 22 januari 1972, is thans samengesteld volgens de volgende formule: België: een lid; Denemarken: een lid; de Bondsrepubliek Duitsland: twee leden; Frankrijk: twee leden; Ierland: een lid; Italië: twee leden; Luxemburg: een lid; het Koninkrijk der Nederlanden: een lid; en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland: twee leden.

Het *Raadgevend Comité* beschikt over een Secretariaat, gevestigd te Luxemburg.

b. De *Bijzondere Raad van Ministers* is opgegaan in de Raad van Europese Gemeenschappen ingevolge het bepaalde in Hoofdstuk I van het hieronder bij punt 8 vermelde Verdrag van 8 april 1965, en uitgebreid bij het eveneens hieronder bij punt 8 vermelde Verdrag van 22 januari 1972.

c. De *Gemeenschappelijke Vergadering* is opgegaan in de Vergadering van de Europese Gemeenschappen ingevolge artikel 2 van de hieronder bij punt 8 vermelde Overeenkomst van 25 maart 1957. De Vergadering, zoals uitgebreid bij het eveneens hieronder bij punt 8 vermelde Verdrag van 22 januari 1972, heeft thans 198 leden.

d. Het *Hof van Justitie* is opgegaan in het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen ingevolge artikel 4 van de hieronder bij punt 8 vermelde Overeenkomst van 25 maart 1957. Het Hof, zoals uitgebreid bij het eveneens hieronder bij punt 8 vermelde Verdrag van 22 januari 1972, telt thans 9 leden.

8. Wijziging van het Verdrag

Bij de volgende Overeenkomsten zijn bepalingen van het onderhavige Verdrag, cum annexis, gewijzigd:

- het op 27 oktober 1956 te Luxemburg in verband met de regeling van de Saar-kwestie tot stand gekomen Verdrag tot wijziging van het op 18 april 1951 te Parijs gesloten Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (tekst in *Trb.* 1957, 9; zie ook *Trb.* 1959, 49);
- de op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Overeenkomst betreffende bepaalde instellingen welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben (Franse en Nederlandse tekst in respectievelijk *Trb.* 1957, 76 en 93; zie ook *Trb.* 1957, 251);
- het op 8 april 1965 te Brussel tot stand gekomen Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, met Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen (tekst in *Trb.* 1965, 130; zie ook *Trb.* 1967, 97);
- het op 22 april 1970 te Luxemburg tot stand gekomen Verdrag houdende wijziging van een aantal budgettaire bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben (tekst in *Trb.* 1970, 110; zie ook *Trb.* 1971, 14);
- het op 22 januari 1972 te Brussel tot stand gekomen Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland, het Koninkrijk Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der Verdragen, met Bijlagen, Protocollen en brieven (tekst in *Trb.* 1972, 25; zie ook *Trb.* 1973, 63). De tekst van het Verdrag c.a. is in verband met het niet toetreden van Noorwegen gewijzigd bij het besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 1 januari 1973 houdende aanpassing van de documenten betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Gemeenschappen (tekst in *Trb.* 1973, 63);
- het op 22 juli 1975 te Brussel tot stand gekomen Verdrag houdende wijziging van een aantal financiële bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben (tekst in *Trb.* 1975, 124). Dit Verdrag is nog niet in werking getreden.

9. Regelingen tussen de Lid-Staten

Evenals voor voorgaande jaren hebben voor het jaar 1976 de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen, op 17 november 1975 twee besluiten genomen betreffende respec-

tievelijk tariefcontingenten en tariefpreferenties voor bepaalde ijzer- en staalprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden. De Nederlandse tekst van deze besluiten luidt als volgt ¹⁾:

Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen, van 17 november 1975

betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van tariefcontingenten voor bepaalde ijzer- en staalprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden

(75/694/EGKS)

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,

In onderlinge overeenstemming met de Commissie,

Besluiten:

Artikel 1

1. Met ingang van 1 januari en tot en met 31 december 1976 worden de rechten die in alle douanegebieden van de Gemeenschap van toepassing zijn op de invoer van de produkten vermeld in bijlage A volledig geschorst in het kader van communautaire tariefplafonds uitgedrukt in rekeneenheden, die voor elk produkt overeenkomen met de in kolom 3 van bijlage A aangegeven respectieve bedragen.

2. Elk van deze tariefplafonds is voorbehouden voor de produkten van oorsprong uit de in bijlage B vermelde landen en gebieden. De invoer echter waarvoor reeds vrijstelling van douanerechten geldt uit hoofde van een ander door de negen Lid-Staten van de Gemeenschap toegekend preferentieel tariefstelsel wordt niet op deze tariefcontingenten afgeboekt. Het begrip „produkten van oorsprong” wordt voor de toepassing van dit besluit vastgesteld volgens de procedure voorgeschreven in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 802/68 van de Raad van 27 juni 1968 betreffende de gemeenschappelijke definitie van het begrip „oorsprong van goederen” ²⁾.

¹⁾ Zie ook *Pb.* EG 1975, nr. L 310.

²⁾ *Pb.* EG nr. L 148 van 28.6.1968, blz. 1.

3. De afboekingen op elk van de in kolom 5 van bijlage A vermelde tariefcontingenten zijn voor elk van de landen en gebieden, waarvan in lid 2 sprake is, beperkt tot het maximumbedrag dat in kolom 4 van bijlage A voor elke categorie van produkten in procenten is aangegeven.

4. Iedere wijziging van bijlage B, met name door toevoeging van nieuwe landen en gebieden waarvoor tariefpreferenties gelden, kan een overeenkomstige wijziging van de in procenten uitgedrukte maximumbedragen vermeld in kolom 4 van bijlage A en van de plafonds en de tariefcontingenten vermeld in de kolommen 3 en 5 van bijlage A ten gevolge hebben.

Artikel 2

1. De Lid-Staten beheren hun tariefcontingenten volgens hun eigen bepalingen ter zake.

2. De mate waarin van de quota van de Lid-Staten gebruik is gemaakt wordt vastgesteld aan de hand van de hoeveelheden van de betrokken produkten welke bij de douane ten invoer tot verbruik zijn aangegeven volgens de douanewaarde van deze produkten, en vergezeld van een certificaat van oorsprong overeenkomstig de in artikel 1, lid 2, bedoelde voorschriften.

3. Een produkt kan slechts in het kader van het tariefcontingent worden ingevoerd indien het in lid 2 bedoelde certificaat van oorsprong vóór de datum van wederinstelling van de heffing van de rechten wordt overgelegd.

Artikel 3

Iedere Lid-Staat stelt de heffing van de ten aanzien van één van de in bijlage B vermelde landen of gebieden geschorste rechten opnieuw in, zodra hij vaststelt dat de op zijn nationaal contingent in mindering gebrachte hoeveelheden van de betrokken produkten van oorsprong uit dat land of gebied het in kolom 4 van bijlage A vermelde maximum hebben bereikt.

Deze wederinstelling wordt onmiddellijk medegedeeld aan de Commissie die de andere Lid-Staten onverwijld daarvan in kennis stelt. Op verzoek van een Lid-Staat of van de Commissie worden de eventuele gevolgen van een dergelijke situatie ten opzichte van het totaalbedrag vermeld in kolom 3 van bijlage A onmiddellijk gemeenschappelijk bestudeerd.

Artikel 4

De Lid-Staten stellen de Commissie periodiek in kennis van de ingevoerde hoeveelheden van de betrokken produkten, welke daadwerkelijk op hun contingenten in mindering zijn gebracht.

Artikel 5

De Lid-Staten nemen in nauwe samenwerking met de Commissie alle maatregelen die nodig zijn om de toepassing van vorenstaande bepalingen te waarborgen.

Artikel 6

De Lid-Staten treffen alle maatregelen nodig voor de uitvoering van dit besluit.

GEDAAN te Brussel, 17 november 1975.

De Voorzitter
E. COLOMBO

**Lijst van produkten, waarvoor een tariefplafond met nulrecht geldt
in het kader van algemene tariefpreferenties ten gunste van
ontwikkelingslanden en -gebieden**

77

Nr. van het douanetarief van de Europese Gemeen- schappen (1)	Omschrijving (2)	Totaalbedrag kolom 5 in rekeneenheden (3)	Maximum- bedrag in % per land en per gebied (4)	Aan de Lid-Staten toegekend quotum (in rekeneenheden) (5)
73.08	Coils voor het walsen van plaat, van ijzer of van staal	12 091 800	40	Duitsland 3 325 245 Benelux 1 269 640 Frankrijk 2 297 440 Italië 1 813 770 Denemarken 604 590 Ierland 120 920 Verenigd Koninkrijk 2 660 195
73.10	Staven van ijzer of van staal, warm gewalst of warm geperst, dan wel gesmeed (walsdraad daaronder begrepen); staven van ijzer of van staal, verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken; holle staven van staal, voor mijnboringen: A. enkel warm gewalst of warm geperst D. geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.): I. enkel geplateerd: a) warm gewalst of warm geperst	7 493 900	50	Duitsland 2 060 810 Benelux 786 860 Frankrijk 1 423 840 Italië 1 124 090 Denemarken 374 700 Ierland 74 940 Verenigd Koninkrijk 1 648 660

8

73.13	Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst:	23 440 200	30	Duitsland	6 446 055
	A. Dynamoplaat of transformatorplaat			Benelux	2 461 220
	B. ander plaatijzer en plaatstaal:			Frankrijk	4 453 640
	I. enkel warm gewalst			Italië	3 516 030
	II. enkel koud gewalst, met een dikte:			Denemarken	1 172 010
	b) van meer dan 1 mm doch minder dan 3 mm			Ierland	234 400
	c) van 1 mm of minder			Verenigd Koninkrijk	5 156 845
	III. enkel glanzend gemaakt of gepolijst				
	IV. geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt:				
	b) vertind				
	c) verzinkt of verlood				
	d) ander (verkoperd, kunstmatig geoxydeerd, gelakt, vernikkeld, gevernist, geplateerd, geparkeriseerd, bedrukt, enz.)				
	V. op andere wijze bewerkt:				
	a) enkel anders dan haaks gesneden:				
	2. ander				

**Lijst van ontwikkelingslanden en -gebieden die algemene
tariefpreferenties genieten**

ONAFHANKELIJKE LANDEN

Afghanistan	Guinea Bissau
Algerië	Guyana
Angola	Haïti
Arabische Republiek Egypte	Honduras
Arabische Republiek Jemen	India
Argentinië	Indonesië
Bahama-eilanden	Irak
Bahrein	Iran
Bangla Desh	Ivoorkust
Barbados	Jamaïca
Bhoetan	Joegoslavië
Birma	Jordanië
Bolivië	Kaapverdische eilanden
Botswana	Kameroen
Boven-Volta	Katar
Brazilië	Kenia
Burundi	Khmerrepubliek
Centraalafrikaanse Republiek	Koeweit
Chili	Kongo (Volksrepubliek)
Columbia	Korea (Zuid)
Costa Rica	Laos
Cuba	Lesotho
Cyprus	Libanon
Dahomey	Liberia
Democratische Volksrepubliek Jemen	Libië
Dóminicaanse Republiek	Madagaskar
Ecuador	Malawi
Equatoriaal Guinea	Malediven
El Salvador	Maleisië
Ethiopië	Mali
Fidji	Marokko
Filippijnen	Mauretanië
Gaboen	Mauritius
Gambia	Mexico
Ghana	Mozambique
Granada	Nauru
Guatemala	Nepal
Guinea	Nicaragua
	Niger

Nigeria
 Oeganda
 Oman
 Pakistan
 Panama
 Papoea Nieuw Guinea
 Paraguay
 Peru
 Rwanda
 Saoedi-Arabië
 São Tomé en Principe
 Senegal
 Sierra Leone
 Singapore
 Soedan
 Somalia
 Sri Lanka
 Suriname
 Swaziland
 Syrië
 Tanzanië

Thailand
 Togo
 Tonga
 Trinidad en Tobago
 Tsjaad
 Tunesië
 Uruguay
 Venezuela
 Verenigde Arabische Emiraten:
 Aboe Dhabi
 Dubai
 Ras-al-Khaimah
 Fujairah
 Ajman
 Sjardja
 Umm al Quaiwan
 Vietnamese Republiek
 West-Samoa
 Zaïre
 Zambia

**Landen en gebieden afhankelijk van of beheerd door of waarvan de
 buitenlandse betrekkingen geheel of gedeeltelijk worden waargenomen
 door Lid-Staten van de Gemeenschap of derde landen**

Afar- en Issagebied
 Australisch grondgebied in het Zuidpoolgebied
 Belize
 Benedenwindse eilanden ¹⁾
 Bermuda eilanden
 Bovenwindse eilanden ²⁾
 Brits grondgebied in de Indische Oceaan (Aldabra, Desroches eilan-
 den, Farquhar, Tchagos eilanden)
 Brits grondgebied in het Zuidpoolgebied
 Brits Oceanië ³⁾
 Brunei
 Cayman eilanden en onderhorigheden
 Christmas (eiland)

¹⁾ Antigua, Monserrat, St. Christoffel en Nevis, Anguilla, (Britse) Virgi-
 nische eilanden.

²⁾ Dominica, St. Lucia, St. Vincent.

³⁾ De Gilbert eilanden, Tuvalu, de Britse Salomons eilanden, het con-
 dominium van de Nieuwe Hebriden en Pitcairn.

Comoren archipel
Corn en Swan eilanden
Eilanden in de Stille Oceaan onder beheer of mandaat van de Verenigde Staten van Amerika ⁴⁾
Falkland eilanden en onderhorigheden
Franse Zuidpoolgebieden
Frans Polynesië
Gibraltar
Heard en McDonald eilanden
Hong Kong
Kokos-(Keeling) eilanden
Macao
Nederlandse Antillen
Nieuw-Caledonië en onderhorigheden
Nieuw-Zeeland, grondgebieden onderhorig aan (Cook eilanden, Niue, Tokelaoe eilanden, Ross)
Norfolk (eiland)
Portugees Timor
Saint-Pierre en Miquelon
Seychellen (met inbegrip van de Amiranten)
Sikkim
Sint-Helena (eiland) (met inbegrip van Ascension, Diego Alvarez of Gough, Tristan da Cunha)
Spaans grondgebied in Afrika
Turks en Caicos eilanden
Virginische eilanden van de Verenigde Staten (eilanden St. Croix, St. Thomas, St. John, enz.)
Wallis archipel en Futtuna eiland

Opmerking: bovenstaande lijsten kunnen later worden gewijzigd, rekening houdend met veranderingen in de internationale status van landen of gebieden.

⁴⁾ De eilanden in de Stille Oceaan onder beheer van de Verenigde Staten omvatten: Goeam, Amerikaans Samoa (met inbegrip van het eiland Swains), de Midway eilanden, de eilanden Johnston en Sand, het eiland Wake; de eilanden onder mandaat: de Carolinen, de Marianen en de Marshall eilanden.

Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen, van 17 november 1975

betreffende opening van tariefpreferenties voor bepaalde ijzer- en staalprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden

(75/695/EGKS)

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,

In onderlinge overeenstemming met de Commissie,

Besluiten:

Artikel 1

1. Met ingang van 1 januari en tot en met 31 december 1976 worden de invoerrechten die in de Gemeenschap van toepassing zijn op de produkten vermeld in bijlage A volledig geschorst, behoudens het bepaalde in artikel 2.

2. Deze schorsing geldt uitsluitend voor de produkten van oorsprong uit de in bijlage B vermelde landen en gebieden. Het begrip „goederen van oorsprong” wordt voor de toepassing van dit besluit vastgesteld volgens de procedure voorgeschreven in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 802/68 van de Raad van 27 juni 1968 betreffende de gemeenschappelijke definitie van het begrip „oorsprong van goederen”¹⁾.

3. Behoudens het bepaalde in artikel 2 is de toepassing van deze schorsing gebonden aan het in acht nemen van een plafond dat voor elke categorie van produkten gelijk is aan 105% van het bedrag uitgedrukt in rekeneenheden, van enerzijds de waarde van de cif-invoer in de Gemeenschap, in 1971, van de betrokken produkten uit de landen en gebieden die onder dit stelsel vallen, met uitzondering van die waarvoor reeds diverse door de negen Lid-Staten van de Gemeenschap toegekende preferentiële tariefstelsels gelden en, anderzijds 5% van de waarde van de cif-invoer in 1972 uit andere landen, alsmede uit de landen en gebieden waarvoor bedoelde stelsels reeds gelden.

De invoer waarvoor reeds vrijstelling van douanerechten uit hoofde van dergelijke stelsels geldt wordt niet afgeboekt op vorengenoemde plafonds.

¹⁾ *Pb.* EG nr. L 148 van 28.6.1968, blz. 1.

4. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 2 en binnen elk aldus berekend plafond dient de in mindering gebrachte invoer der produkten van oorsprong uit één van de bovenbedoelde landen en gebieden genoemd in bijlage B beperkt te blijven tot een maximumbedrag dat gelijk is aan 50% van dit plafond, met uitzondering van de in bijlage A vermelde gevallen.

5. Iedere wijziging van bijlage B, met name door toevoeging van nieuwe landen of gebieden waarvoor tariefpreferenties gelden, kan een overeenkomstige aanpassing van de in leden 3 en 4 bedoelde plafonds en maximumbedragen tot gevolg hebben.

Artikel 2

1. Zodra de volgens artikel 1, lid 3, berekende plafonds, welke gelden voor de invoer in de Gemeenschap van produkten van oorsprong uit de gezamenlijke landen en gebieden, bedoeld in artikel 1, lid 2, op het niveau van de Gemeenschap worden bereikt, kunnen de Lid-Staten op elk ogenblik, op verzoek van één van hen of van de Commissie en voor de gehele Gemeenschap, de heffing van de desbetreffende rechten bij de invoer van de betrokken produkten uit alle betrokken landen en gebieden opnieuw instellen, tot aan het einde van de in artikel 1, lid 1, bedoelde periode.

2. Zodra de volgens artikel 1, lid 4, berekende maximumbedragen, welke gelden voor de invoer in de Gemeenschap van produkten van oorsprong uit elk der in artikel 1, lid 2 en lid 3, bedoelde landen en gebieden, voor één van deze landen of gebieden op het niveau van de Gemeenschap worden bereikt, kunnen de Lid-Staten op elk ogenblik, op verzoek van één van hen en voor de gehele Gemeenschap de heffing van de desbetreffende rechten bij de invoer van de betrokken produkten uit het betrokken land of gebied opnieuw instellen, tot aan het einde van de in artikel 1, lid 1, bedoelde periode.

Artikel 3

1. De daadwerkelijke afboeking op de plafonds en de communautaire maximumbedragen van de invoer der betrokken produkten vindt plaats naarmate deze produkten onder dekking van een verklaring ten invoer tot verbruik overeenkomstig de douanewaarde van genoemde produkten worden aangegeven en vergezeld gaan van een certificaat van oorsprong volgens de in artikel 1, lid 2, bedoelde regels.

2. Een produkt kan alleen op een plafond of een maximumbedrag worden afgeboekt, wanneer het in lid 1 bedoelde certificaat van oorsprong wordt overgelegd voor het tijdstip waarop de inning van de rechten wederingesteld wordt.

3. De mate waarin van de plafonds en de maximumbedragen gebruik is gemaakt wordt op het niveau van de Gemeenschap vastgesteld aan de hand van de invoer welke onder de in leden 1 en 2 bepaalde voorwaarden is afgeboekt.

Artikel 4

De Lid-Staten treffen in nauwe samenwerking met de Commissie alle maatregelen die nodig zijn om de toepassing van de bovenstaande bepalingen te waarborgen.

Artikel 5

De Lid-Staten stellen de Commissie periodiek in kennis van de invoer van de betrokken produkten die daadwerkelijk op de in artikel 1, lid 3 en lid 4, bedoelde plafonds en maximumbedragen in mindering is gebracht.

Artikel 6

De Lid-Staten treffen alle maatregelen nodig voor de tenuitvoerlegging van dit besluit.

GEDAAN te Brussel, 17 november 1975.

De Voorzitter
E. COLOMBO

BIJLAGE A

Lijst van produkten waarvoor de rechten van het douanetarief geheel zijn geschorst in het kader van de algemene tariefpreferenties ten gunste van ontwikkelingslanden en -gebieden

Nummer van
het douanetarief
van de
Europese
gemeen-
schappen

Omschrijving

73.07

Blooms, billets, bramen en largets, van ijzer of van staal; smeedstukken van ijzer of van staal, enkel ruw voorgesmeed:

A. Blooms en billets:

I. gewalst

B. Bramen en largets:

I. gewalst

Nummer van
het douanetarief
van de
Europese
gemeen-
schappen

Omschrijving

73.09

Universaalplaten, van ijzer of van staal

73.11 *)

Profielijzer en profielstaal, warm gewalst of warm geperst, gesmeed of verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken; damwandprofielen van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen:

A. Profielijzer en profielstaal:

I. enkel warm gewalst of warm geperst

IV. geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.):

a) enkel geplateerd:

1. warm gewalst of warm geperst

B. Damwandprofielen

73.12

Bandijzer en bandstaal, warm of koud gewalst:

A. enkel warm gewalst

B. enkel koud gewalst:

I. bestemd voor het vervaardigen van blik (op rollen)

C. geplateerd, bekleed of op ander wijze aan het oppervlak bewerkt:

III. vertind:

a) Blik

V. ander (verkoperd, kunstmatig geoxydeerd, gelakt, vernikkeld, gevernist, geplateerd, geparkeriseerd, bedrukt, enz.):

a) enkel geplateerd:

1. warm gewalst

73.15

Gelegeerd staal en koolstofstaal, in de vormen aangeduid in de posten 73.06 tot en met 73.14:

A. Koolstofstaal:

I. Ingots, blooms, billets, bramen en largets:

b) andere:

2. Blooms, billets, bramen, largets

*) Voor de produkten van tariefpost 73.11 is het in artikel 1, lid 4, bedoelde maximumbedrag voor wat betreft Joegoslavië teruggebracht tot 529 800 R.E.

73.15
(vervolg)

III. Coils voor het walsen van plaat

IV. Universaalplaten

V. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begrepen) en profielen:

- b) enkel warm gewalst of enkel warm geperst
- d) geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.):
 - 1. enkel geplateerd:
 - aa) warm gewalst of warm geperst

VI. Bandstaal:

- a) enkel warm gewalst
- c) geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt:
 - 1. enkel geplateerd:
 - aa) warm gewalst

VII. Plaatstaal:

- a) enkel warm gewalst
- b) enkel koud gewalst, met een dikte:
 - 2. van minder dan 3 mm
- c) gepolijst, geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt
- d) op andere wijze bewerkt:
 - 1. enkel anders dan haaks gesneden

B. gelegeerd staal:

I. Ingots, blooms, billets, bramen en largets:

- b) andere:
 - 2. Blooms, billets, bramen, largets

III. Coils voor het walsen van plaat

IV. Universaalplaten

V. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begrepen) en profielen:

- b) enkel warm gewalst of enkel warm geperst
- d) geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.):
 - 1. enkel geplateerd:
 - aa) warm gewalst of warm geperst

Nummer van
het douanetarief
van de
Europese
gemeen-
schappen

Omschrijving

73.15
(vervolg)

VI. Bandstaal:

- a) enkel warm gewalst
- c) geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt:
 - 1. enkel geplateerd:
 - aa) warm gewalst

VII. Plaatstaal:

- a) Dynamoplaat of transformatorplaat
- b) ander:
 - 1. enkel warm gewalst
 - 2. enkel koud gewalst, met een dikte:
 - bb) van minder dan 3 mm
 - 3. gepolijst, geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt
 - 4. op andere wijze bewerkt:
 - aa) enkel anders dan haaks gesneden

73.16

Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal: spoorstaven (rails), contrarails, wisseltongen, puntstukken, kruisingen en wissels, wisselstangen, heugels voor tandradbanen, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere dergelijke bestanddelen, speciaal bestemd voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails:

A. Rails:

II. andere

B. Contrarails

C. Dwarsliggers

D. Lasplaten en onderlegplaten:

I. gewalst

BIJLAGE B

Tekst gelijk aan de Bijlage op blz. 10 van dit *Tractatenblad*.

Evenals voor voorgaande jaren hebben voor het jaar 1976 de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen, op 20 januari 1976 twee besluiten genomen betreffende toezicht op de invoer van bepaalde produkten van oorsprong uit respectievelijk Oostenrijk en Zweden. De Nederlandse tekst van deze besluiten luidt als volgt ¹⁾:

**Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,
van 20 januari 1976
betreffende het instellen van toezicht op de invoer van bepaalde produkten van oorsprong uit Oostenrijk (1976)**

(76/74/EGKS)

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,

In overleg met de Commissie,

Besluiten:

Artikel 1

1. Van 1 januari 1976 tot en met 31 december 1976 wordt de invoer van bepaalde produkten van oorsprong uit Oostenrijk en genoemd in de artikelen 1 en 2 van Protocol nr. 1 bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds, en de Republiek Oostenrijk anderzijds, onderworpen aan jaarlijkse indicatieve maxima en aan een communautair toezicht.

De omschrijving van de in de eerste alinea bedoelde produkten, hun tarief- en statistiekposten en de hoogte van de indicatieve maxima zijn aangegeven in Verordening (EEG) nr. 87/76 van de Raad van 20 januari 1976 tot vaststelling van indicatieve maxima en instelling van een communautair toezicht op de invoer van bepaalde produkten uit Oostenrijk ¹⁾.

2. De afboekingen op de indicatieve maxima geschieden naargelang de produkten bij de douane ten invoer tot verbruik worden aangegeven, vergezeld van een certificaat inzake goederenverkeer conform de regels van de in lid 1 bedoelde Overeenkomst.

¹⁾ Zie ook *Pb.* EG 1976, nr. L 16.

Een produkt kan slechts op het indicatieve maximum worden afgeboekt, indien het certificaat inzake goederenverkeer wordt overgelegd vóór de datum waarop de heffing van de douanerechten opnieuw wordt ingesteld.

De mate waarin van de maxima gebruik is gemaakt, wordt op het niveau van de Gemeenschap vastgesteld aan de hand van de invoer welke onder de in voorgaande alinea's bepaalde voorwaarden wordt afgeboekt.

De Lid-Staten stellen de Commissie regelmatig in kennis van de op bovengenoemde wijze verrichte invoer; deze inlichtingen worden verstrekt onder de in lid 4 bepaalde voorwaarden.

3. Zodra de plafonds zijn bereikt, kunnen de Lid-Staten op verzoek van één van hen of van de Commissie tot aan het einde van het kalenderjaar elk voor zijn eigen grondgebied de heffing opnieuw instellen van de ten opzichte van derde landen geldende douanerechten, in voorkomend geval onder toepassing op deze rechten van de percentages bedoeld in artikel 2, sub e), van Protocol nr. 1 bij de in lid 1 genoemde Overeenkomst.

4. De Lid-Staten stellen de Commissie uiterlijk op de vijftiende dag van iedere maand in kennis van de overzichten van de afboekingen die in de loop van de voorafgaande maand zijn verricht. Op verzoek van de Commissie worden de overzichten van de afboekingen om de tien dagen voorgelegd, waarbij deze overzichten binnen 5 dagen na het verstrijken van iedere periode van tien dagen moeten worden toegezonden.

Artikel 2

1. De invoer van produkten van oorsprong uit Oostenrijk bedoeld in de artikelen 1 en 2 van Protocol nr. 1 bij de Overeenkomst en vermeld in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 87/76 is aan een communautair toezicht onderworpen.

2. De Lid-Staten stellen de Commissie uiterlijk op de vijftiende dag van iedere maand in kennis van de overzichten van de invoer van de genoemde produkten in de loop van de voorafgaande maand; hiertoe worden slechts die produkten in aanmerking genomen, die bij de douane ten invoer tot verbruik zijn aangegeven, vergezeld van een certificaat inzake goederenverkeer conform de regels van de Overeenkomst.

Artikel 3

De Lid-Staten treffen, in nauwe samenwerking met de Commissie, de nodige maatregelen om de toepassing van dit besluit te waarborgen.

Artikel 4

De Lid-Staten nemen alle voor de uitvoering van dit besluit benodigde maatregelen.

GEDAAN te Brussel, 20 januari 1976.

De Voorzitter
G. THORN

Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen, van 20 januari 1976 betreffende het instellen van toezicht op de invoer van bepaalde produkten van oorsprong uit Zweden (1976) (76/75/EGKS)

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in het kader van de Raad bijeen,

In overleg met de Commissie,

Besluiten:

Artikel 1.

1. Van 1 januari 1976 tot en met 31 december 1976 wordt de invoer van bepaalde produkten van oorsprong uit Zweden en genoemd in de artikelen 1 en 2 van Protocol nr. 1 bij de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds, en het Koninkrijk Zweden anderzijds, onderworpen aan jaarlijkse indicatieve maxima en aan een communautair toezicht.

De omschrijving van de in de eerste alinea bedoelde produkten, hun tarief- en statistiekposten en de hoogte van de indicatieve maxima zijn aangegeven in Verordening (EEG) nr. 92/76 van de Raad van 20 januari 1976 tot vaststelling van indicatieve maxima en instelling van een communautair toezicht op de invoer van bepaalde produkten uit Zweden ¹⁾.

2. De afboekingen op de indicatieve maxima geschieden naargelang de produkten bij de douane ten invoer tot verbruik worden

¹⁾ Zie ook *Pb. EG* 1976, nr. L 16.

aangegeven, vergezeld van een certificaat inzake goederenverkeer conform de regels van de in lid 1 bedoelde Overeenkomst.

Een produkt kan slechts op het indicatieve maximum worden afgeboekt, indien het certificaat inzake goederenverkeer wordt overgelegd vóór de datum waarop de heffing van de douanerechten opnieuw wordt ingesteld.

De mate waarin van de maxima gebruik is gemaakt, wordt op het niveau van de Gemeenschap vastgesteld aan de hand van de invoer welke onder de in voorgaande alinea's bepaalde voorwaarden wordt afgeboekt.

De Lid-Staten stellen de Commissie regelmatig in kennis van de op bovengenoemde wijze verrichte invoer; deze inlichtingen worden verstrekt onder de in lid 4 bepaalde voorwaarden.

3. Zodra de plafonds zijn bereikt, kunnen de Lid-Staten op verzoek van één van hen of van de Commissie tot aan het einde van het kalenderjaar elk voor zijn eigen grondgebied de heffing opnieuw instellen van de ten opzichte van derde landen geldende douanerechten, in voorkomend geval onder toepassing op deze rechten van de percentages bedoeld in artikel 2, sub e), van Protocol nr. 1 bij de in lid 1 genoemde Overeenkomst.

4. De Lid-Staten stellen de Commissie uiterlijk op de vijftiende dag van iedere maand in kennis van de overzichten van de afboekingen die in de loop van de voorafgaande maand zijn verricht. Op verzoek van de Commissie worden de overzichten van de afboekingen om de tien dagen voorgelegd, waarbij deze overzichten binnen 5 dagen na het verstrijken van iedere periode van tien dagen moeten worden toegezonden.

Artikel 2

1. De invoer van produkten van oorsprong uit Zweden bedoeld in de artikelen 1 en 2 van Protocol nr. 1 bij de Overeenkomst en vermeld in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 92/76 is aan een communautair toezicht onderworpen.

2. De Lid-Staten stellen de Commissie uiterlijk op de vijftiende dag van iedere maand in kennis van de overzichten van de invoer van de genoemde produkten in de loop van de voorafgaande maand; hiertoe worden slechts die produkten in aanmerking genomen, die bij de douane ten invoer tot verbruik zijn aangegeven, vergezeld van een certificaat inzake goederenverkeer conform de regels van de Overeenkomst.

Artikel 3

De Lid-Staten treffen, in nauwe samenwerking met de Commissie, de nodige maatregelen om de toepassing van dit besluit te waarborgen.

Artikel 4

De Lid-Staten nemen alle voor de uitvoering van dit besluit benodigde maatregelen.

GEDAAN te Brussel, 20 januari 1976.

De Voorzitter

G. THORN

10. Registratie van het Verdrag

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het onderhavige Verdrag op 15 maart 1957 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 3729. De tekst van het Verdrag is afgedrukt in het „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 261, blz. 140 e.v.

Uitgegeven de *achttiende* juni 1976.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. VAN DER STOEL.